

奇妙的中国民间玩具

Моя китайская игрушка

伊·弗·扎哈罗娃 著

И. В. Захарова

95

天津人民美术出版社

奇妙的中国民间玩具

Моя китайская игрушка

伊·弗·扎哈罗娃 著

И. В. Захарова



天津人民美术出版社

奇妙的中国民间玩具

天津人民美术出版社出版 发行

新华书店天津发行所经销

山东滨州新华印刷厂印刷

1999年 1 月 第1版

1999年 1 月 第1次印刷

开本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 9.625

印数: 0001—2500

ISBN7-5305-0980-2

J·0980

定价: 38.60 元

译者前记

《奇妙的中国民间玩具》一书的作者伊·弗·扎哈罗娃是俄罗斯人。由于工作关系，她在中国生活了多年。扎哈罗娃对中国种类繁多而极富魅力的民间玩具情有独钟。从喜欢、收藏、潜心研究到写出介绍这些玩具的书，是一件既需要细心和耐心，又需要倾注出爱和辛勤劳作的事。《奇妙的中国民间玩具》一书并非卷帙浩繁的巨著，然而，作者却在这部篇幅不算长的著作中对中国民间玩具的外形、构造、制作方法、审美和观赏价值、对儿童的启发教育意义以及与这些玩具相关的神话传说、民间故事、节庆、民俗等进行了精辟入理和恰当的描述，因而不仅是外国人，而且是中国人了解和欣赏中国民间玩具的一份好的参考材料。该书描述和分析中国民间玩具的视角和方法亦让人耳目一新。作者不是单纯地写玩具本身，而且写从玩具引出一系列中国的神话传说、民间故事以及民俗民情等，使读者举一反三地不仅了解了中国的民间玩具，而且还认识了中国的民俗、民情、节庆、神话传说等等。

有没有中国作家或学者写的有关中国民间玩具的专著，并不确知，我想可能有。不过，即使有，也不会多。有史以来，外国人写中国事物的著作不在少数，七百多年前意大利著名旅行家马可·波罗在中国生活了 17 年之久，撰写了《马可·波罗游记》一书，介绍了中国的情况，算是外国人写中国事物的著作的一种。扎哈罗娃的《奇妙的中国民间玩具》一书恐怕也可算作一种。书中所介绍的中国民间玩具很难说是完全，甚至有挂一漏万之虞，但仍不失为一部知识丰富、有可读性的书。中国公民，不管男女老幼都多少知道一些祖国的民间玩具，但知道它们的来历、产地、构造、制作方法、欣赏价值以及与之相关的传说故事的人就可能不多了。因此，不妨读一读《奇妙的中国民间玩具》一书，定会有裨益。

徐先良 赵晶旻

1997 年 12 月 20 日

От переводчиков

Автор книги «Моя китайская игрушка» – русский искусствовед И.В.Захарова. За годы, прожитые в Китае, она смогла глубоко прочувствовать волшебную силу и исключительное разнообразие китайской народной игрушки.

Начав с простого увлечения и собирательства, она пришла к глубокому изучению народного творчества, в результате чего и появилась эта книга – плод глубоких раздумий, страстного увлечения и кропотливой работы. Книга «Моя китайская игрушка» вовсе не является капитальным научным трудом, напротив, в этом небольшом по размеру произведении автор проникательно и

тонко рассказывает о формах, конструкции, способах изготовления, эстетической функции и ценности китайской народной игрушки, ее воспитательном значении, связанных с нею мифологией, народными сказаниями, праздниками и обычаями. Эта книга – прекрасное пособие по игрушке не только для иностранцев, но и для китайцев. Способ изложения и анализ материала позволяют читателю по-новому взглянуть на китайскую народную игрушку. Автор не просто рассказывает о ней, а, отталкиваясь от главной темы, раскрывает значение китайских мифов, народных сказаний, традиций и обычаев. Все это позволяет читателю не только глубже узнать китайскую народную игрушку, но и лучше познакомиться с китайскими народными обычаями, верованиями, праздниками и сказаниями.

Не знаем, есть ли специальная литература на эту тему, созданная китайскими авторами и исследователями. Если есть такие книги, то, наверное, их немного. Думается, что иностранцев, писавших о китайских детях, еще меньше. Более семи веков назад знаменитый итальянский путешественник Марко Поло, прожив в Китае 17 лет, написал знаменитую книгу «Путешествие Марко Поло», рассказав о жизни в Поднебесной. Таким образом он создал особый жанр литературы – книги о Китае, написанные иностранцами. Нам кажется, что книга И.В.Захаровой «Моя китайская игрушка» как раз и принадлежит к этому жанру. Конечно, тема китайской игрушки не может быть исчерпана одной лишь этой книгой, однако бесспорно, что ее будут читать.

Мы, китайцы – старики и дети, женщины и мужчины – знаем некоторые характерные игрушки нашей страны, однако мало кто из нас знаком с их историей, конструктивными особенностями, способами изготовления, связанными с игрушкой легендами и мифами. Поэтому давайте прочтем книгу «Моя китайская игрушка», и уверяем вас, что это будет весьма увлекательным занятием.

Сю Сяньлян

Чжао Цзинян

序

前些天,友人扎哈罗夫先生给我送来了他夫人扎哈罗娃所写的《奇妙的中国民间玩具》一书的中文稿。我作为第一个中国读者,怀着兴奋的心情,搁下了手边的事,随即读了起来。读完之后,不由得使我对作者产生了敬佩感。

本书的优点,在俄罗斯艺术学博士纳·阿·维诺格拉多娃所写的序言中,徐先良、赵晶旸先生所写的译者前言中,已写得很清楚了,我不必在这里重复。我想,作为一位外国友人,在不长的客居在异国期间,收集了那么多的中国民间玩具,而且要寻根问底,弄清它们的来龙去脉,那是要克服大量困难(如语言、文字等),和付出巨大劳动的。而作者迎着这些困难,以坚毅的精神,克服了种种难题,获得了可喜的成果。

在这本书里,我知道了作者的收藏品,在莫斯科举办了“中国民间玩具展览”。展出期间,观众“络绎不绝”,“展厅里始终充满了欢声笑语。作者收到观众观感和小观众们画的玩具画足有 1500 件,里面充满了大人和孩子们热情友好的赞语”。“有位少年参观者(看了‘老寿星玩具’后)直率地写道:‘我愿意为这样的老爷爷献出一切!’另一位孩子说:‘这种奇妙的玩具可以永远带在身边,它会带来吉利!甚至上课时也可以带上,因为老师永远也不会发现。’”许多观众在留言中也要求:“请寄给我一件真正的中国玩具。”许多家长提出:“请为孩子们写一本介绍中国民间玩具的书吧!”这些赞语,这些玩具画,这些要求,尤其是孩子们天真、可爱、真诚的留言,使我深深地感到了俄罗斯儿童们对中国民间玩具的热爱;感到了伟大的俄罗斯人民对伟大的中国人民的深情厚谊。由此可以看到作者这项工作的深远意义,她通过收集、介绍中国民间玩具促进了两国玩具文化的交流;增进了两国人民(包含儿童)的相互了解;也将有利于两国人民友谊的加强,这个桥梁作用,功不可没。

书中提到,本书是应很多俄罗斯孩子的家长们而写的。我想:此书以其丰富的内容、深入浅出的笔法、亲切易懂的语言、生动有趣的叙述,不但可以满足上述家长们的要求,也会受到广大读者的欢迎。它在中国出版也将引起中国读者的浓厚兴趣。

中国美术馆研究员 李寸松

Предисловие

Несколько дней назад мой друг В.Захаров принес мне на рецензию перевод рукописи книги И.В.Захаровой «Моя китайская игрушка». Отложив все дела в сторону, я на правах первого китайского читателя с огромным интересом принялся за чтение.

Перевернув последнюю страницу, я ощутил огромное уважение к автору. Не буду перечислять достоинства книги, о которых так хорошо и точно рассказали кандидат искусствоведения Н.А.Виноградова и переводчики

Сюй Сяньлян и Чжао Цзинян. Благодаря целеустремленности и силе воле ему удалось преодолеть препятствия и добиться отрядных результатов.

Книга рассказывает о коллекции автора, организованной им выставке китайской народной игрушки, в ходе которой в переполненных залах постоянно царил оживление, слышались шутки и смех. Автором было получено более полутора тысяч одобрительных отзывов от взрослых и детей, которые нередко сопровождалась рисунками. Один из юных посетителей, увидев на выставке игрушку, представляющую бога Долголетия Шоу-сина, искренне написал: «За такого дедушку я мог бы полжизни отдать!» Другой малыш так выразил свои чувства: «Такую чудесную игрушку можно носить с собой, она излучает доброту, и даже на уроке можно с ней не расставаться, так как учительница никогда ее не заметит».

Многие из детей в своих отзывах просили: «Пришлите мне хотя бы одну настоящую игрушку». Немало родителей предлагали: «Пожалуйста, напишите для детей книгу о китайской народной игрушке». Эти добрые слова и рисунки детей глубоко меня тронули и помогли острее ощутить искреннюю любовь российских детей к китайской народной игрушке, глубокие чувства дружбы великого русского народа к великому народу Китая. Собрав коллекцию и рассказав о китайской народной игрушке, автор тем самым способствовал развитию культурных связей между Россией и Китаем, углублению взаимопонимания и дружбы между нашими народами, в том числе и между детьми.

Как было уже сказано выше, книга была написана по просьбе родителей и детей. Мне кажется, что богатое содержание, изысканный стиль, простой и доступный язык книги не только соответствуют их запросам, но и непременно должны сделать ее привлекательной для широких кругов российских читателей. Ее публикация в Китае бесспорно вызовет интерес и у китайских книголюбов.

Научный сотрудник
Музея изобразительных искусств КНР

Ли Цуньсун

关于伊·弗·扎哈罗娃的《奇妙的中国民间玩具》一书

中国的民间玩具是中国观赏艺术中最流行和最招人喜爱的一种。伊琳娜·弗拉基米罗夫娜·扎哈罗娃就中国民间玩具撰写的儿童读物《奇妙的中国民间玩具》给读者留下了十分美好的印象。尽管该书篇幅不长,但却内容丰富、知识性强。该书深入浅出的写作方法和通俗易懂的语言让读者漫游了中国人民的民俗、神话和宗教的世界。作者曾在北京生活多年,收集到有关中国玩具的大量珍贵材料,潜心研究了中国玩具的各种特点,按照玩具的外形和制作的技术手法进行了分类,介绍了各种礼仪活动和节庆活动同各种玩具之间的关系。作者采用了引人入胜的叙述方法,仿佛让少年读者随同自己一起去漫游北京的集市和街头,亲自去解开制作玩具的能工巧匠的创作之谜。这种叙述方法使该书更加引人入胜,教益更深刻。作者在每一个章节中都把有关中国人民生活中的许多鲜为人知,甚至根本不为人知的东西告诉给读者,让他们了解了中国人民的习俗、节庆、英雄豪杰、神灵以及人民用幻想创作出来的并且已经进入儿童生活世界的许许多多的形象。该书是作者博学多识和多年辛勤工作的结晶。

艺术学博士纳·阿·维诺格拉多娃

О Т З Ы В

на книгу И.В.Захаровой «Моя китайская игрушка»

Книга для детей, посвященная Ириной Владиславовной Захаровой одному из интереснейших и популярнейших видов китайского декоративного искусства - народной игрушке, производит весьма благоприятное впечатление. Несмотря на свои небольшие размеры, она обладает большой содержательной емкостью и познавательной ценностью. Написанная просто и легко, рукопись вводит читателя в богатый мир фольклора, мифологических и религиозные представлений китайского народа. Многие годы жизни, проведенные в Пекине, позволили автору собрать большую и ценную коллекцию, пристально и внимательно изучить особенности мира китайской игрушки, классифицировать ее по типам, техническим приемам, связать ее образы с обрядами и празднествами. Автор избрал интересный и увлекательный путь рассказа, как бы вводя юного читателя вместе с собой в жизнь пекинских базаров и улиц, позволяя ему присутствовать и принимать участие в раскрытии загадок творчества мастеров. Такой метод повествования представляется для детской книги весьма плодотворным и увлекательным. В каждом из разделов автор сообщает много малоизвестных, а скорее и вовсе неизвестных сведений о жизни китайского народа, его обычаях, о праздниках, героях, духах и богах, иконографических образах, претворенных фантазией народа и введенных в мир детской жизни. За легкой формой изложения ощущается большое знание, многолетняя кропотливая работа исследователя.

Н.А.Виноградова

кандидат искусствоведения

代序

首先我想说说我的这些有关中国民间玩具的材料是怎样收集到的,又是怎样开始的,这些材料派了什么用场。

那是1981年的事,当时我丈夫被派往中国公干,我们同女儿一起到了完全陌生的城市北京。到达北京的那天,朋友们送给女儿玛莎一件精美的礼物,那是一个泥制小玩具,一个腰系小红兜兜、骑在一条金黄色小鲤鱼身上的快乐小人。玩具摆在书架上一个最好的位置,它成了我们一家人观赏的爱物。玛莎更是乐不可支,除了观赏以外,还常常在外出游玩和上幼儿园时将其带在身边。时间久了,小泥人脸颊上的红晕渐消,出现了裂纹,鲤鱼的尾巴尖掉了下来。然而,这件心爱的玩具却一直摆放在家里,我们对之珍爱有加。这个玩具就是我家的第一件中国玩具,以后又陆续有了许多,日积月累,就有了我的这许多玩具收藏品。

几乎每个人都知道,凡是收集证章、邮票、火花和糖纸的人,除了拥有这些物件之外,还常常会遇到许许多多往往难以解释的问题。在这方面我也有同样的经历和感受。有些问题难以很快找到完美的答案,对那些问不完的“为什么”有时只能是束手无策,有些甚至成了终生的不解之谜。

在北京的公干结束,我们举家回到了莫

斯科,生活又恢复了原先的轨迹。我又回到国家普希金造型艺术博物馆重操旧业。我经常向亲朋好友展示中国玩具,它们不仅使孩子们乐开了怀,而且让大人也兴奋不已。于是,我有了办个中国玩具展的意念。普希金造型艺术博物馆热情相助,为我们的中国玩具开办展览开了方便之门。1988年9月1日,我们同图画修复艺术家库德里亚夫采夫一起终于如愿以偿,办成了展览,每天前往参观的人络绎不绝,不仅有兴致浓厚的孩子,成年人也大有人在。(图1)在展览会开展的一个半月期间,展厅里始终充满了欢声笑语和轻轻议论声。(图2)孩子们一边参观,一边欢快地相互交谈着,有的把玩具画成画,有的写成观感。(图3)我收到的画出来的玩具画和观感足有1500件,里面充满大人和孩子们的热情友好的赞语。许多人写下了这样的留言:“请寄给我一件真正的中国玩具!”然后留下了姓名和地址。可是,玩具早已放进了博物馆,为让所有的孩子一睹为快,已经不能取出分赠给个人了。许多家长在其观感中多次写道:“请为孩子们写一本介绍中国民间玩具的书吧!”于是,我不揣冒昧,试写此书,以飨读者。

那么,该从何着手呢?凡是真正严肃的学术著作总是要从所要论述的事物的历史

Вместо предисловия

Я хочу рассказать Вам историю о том, как возникла моя коллекция китайской народной игрушки, и что из этого вышло, и как все началось.

А было это так... В 1981 г. моего мужа послали на работу в Китай, и мы вместе с дочкой поехали в Пекин, тогда еще совсем незнакомый для нас город. В день приезда друзья сделали нашей Маше замечательный подарок - маленькую глиняную игрушку: веселый малыш в красном фартучке сидит на золотистом карпе. Игрушка заняла почетное место на одной из книжных полок. Мы все любовались ею, а Маша, конечно же, этим не ограничилась и частенько забирала свое сокровище на прогулку или в детский сад. Со временем у малыша исчез румянец на лице, появились трещинки, у карпа откололся кончик хвоста. Но игрушка оставалась любимой и прижилась в доме. А кроме того, она была первой, за которой последовали и другие. Так возникла эта коллекция.

Каждый по своему опыту знает, что когда собираешь значки, марки, спичечные этикетки, фантики, то становишься не только обладателем этих сокровищ, но возникает и множество вопросов, на которые, порой, ой как не просто ответить. Все это я переживала и испытывала. Ответы находились часто не сразу и не легко, иногда даже руки опускались от всех этих бесконечных «почему».

Прошло время командировки, мы вернулись домой в Москву, жизнь вошла в прежние, привычные рамки. Я снова пошла работать в Государственный музей изобразительных искусств имени А.С.Пушкина. Но время от времени показывала своим друзьям китайские игрушки, которые приводили в восторг не только детей, но и взрослых. Так возникла идея сделать выставку китайской игрушки. Музей гостеприимно открыл двери для нашей коллекции. К 1 сентября 1988 года мы вместе с художником-реставратором В.Кудрявцевым подготовили выставку, на которую каждый



(п. 1) Открытие выставки “Китайская народная игрушка” в Государственном музее изобразительных искусств имени А. С. Пушкина

(图 1) “中国民间玩具展览会”开幕式在国立普希金造型艺术博物馆举行。



(п. 2) Выставка “Китайская народная игрушка” ГМИИ им. А. С. Пушкина 1988г.

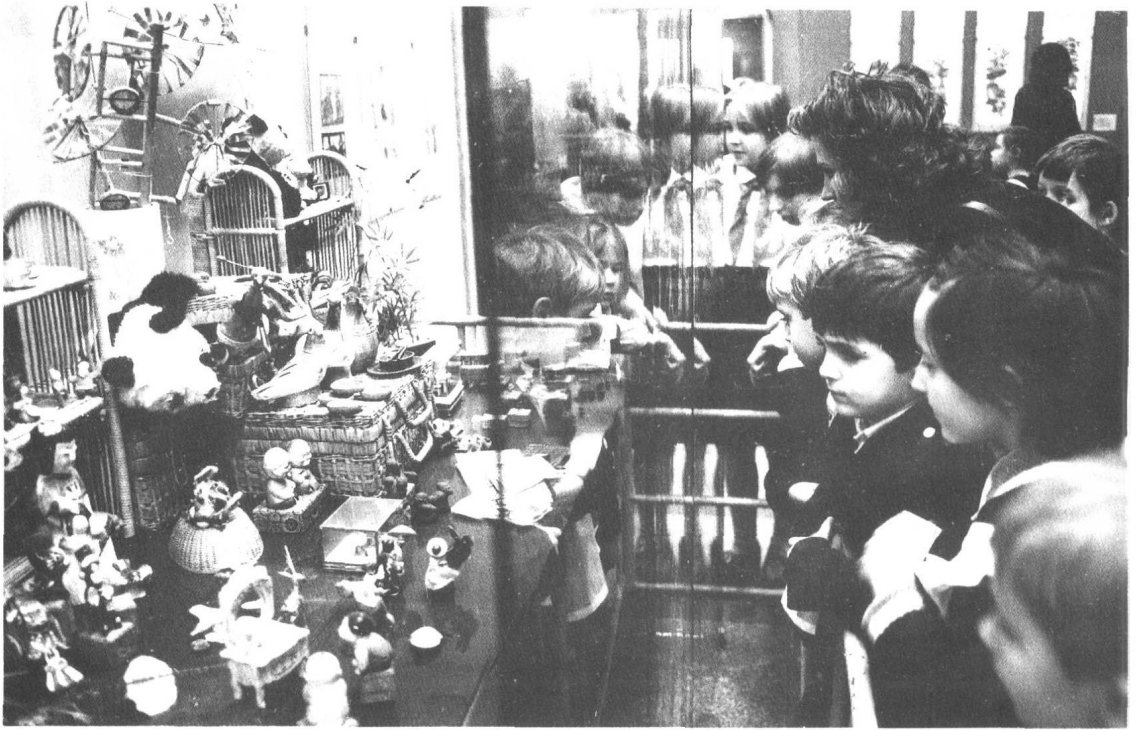
(图 2) 《中国民间玩具展览会》1988 年在国立普希金造型艺术博物馆举行。

день приходили посмотреть детвора и взрослые (илл. 1). В зале все полтора месяца был слышен смех и разговоры (илл. 2). Дети рассматривали игрушки, весело переговаривались друг с другом, делали рисунки, писали отзывы (илл. 3). У меня их скопилось более полутора тысяч; много добрых, теплых слов от взрослых и ребят. Многие в конце делали такую приписку: «Пришлите мне хотя бы одну настоящую китайскую игрушку домой». Дальше шла подпись и адрес. Но игрушки уже находились в Музее, чтобы радовать всех детей, и их нельзя было раздавать. Родители многократно повторяли в своих отзывах следующее: «Пожалуйста, напишите книжку о китайских народных игрушках для детей». И вот, видите, я попыталась это сделать.

Итак, с чего начать? Во всех настоящих серьезных научных книгах все начинается с истории предмета. Но Вы можете возразить, как же можно проследить историю игрушки, если даже в одной семье, у одного человека даже самые любимые игрушки бесследно исчезают. Попробуйте вспомнить свои игрушки, когда Вам было два, три, четыре года... Это трудно, а иногда и невозможно. Только по рассказам взрослых, фотографиям можно узнать о том, какими были первые игрушки.

Так обратимся к древним сказаниям и мифам. Один из них повествует следующее. Богиня Нюйва, создавая первых людей, брала желтую глину, замешивала ее, долго, тщательно разминала, а потом лепила желтых человечков. Устав, она придумала другой, более простой способ. Взяв веревку, опускала ее в жидкую глину, а потом быстро-быстро раскручивала, и тогда от веревки отлетали кусочки глины, превращавшиеся в людей. Разве этот отрывок из древнего мифа не напоминает работу мастера игрушечника, который лепит из податливого материала разные игрушки? Некоторые у него получаются аккуратными, вылепленными до мельчайших деталей, другие он делает будто бы небрежно, схватывая самое главное и передавая лишь основное.

Прежде чем начать рассказ о китайской народной игрушке, нужно познакомиться с китайскими ребятишками, повнимательнее приглядеться к



(п.и. 3) Дети на выставке

(图 3) 孩子们在展览会上。

ним, понять, чем они увлекаются, во что любят играть (илл. 4). У них блестящие, черные, как смоль, густые волосы, узкий разрез искрящихся, как угольки, веселых глаз, румяные щеки, смуглая кожа. Они доброжелательны, жизнерадостны и любознательны. Закаленные и выносливые, зимой не кутаются и чаще всего ходят без шапок. Самые маленькие носят ватные стеганные штанишки с разрезом сзади (так мудрые мамы раз и навсегда решили проблему с мокрыми штанишками у малышей).

Китайские ребятишки с увлечением и упорством учатся. Сами посудите, как нелегко научиться писать сложные иероглифы, ведь уже в первом классе ученик должен знать где-то триста-четырееста иероглифов, а это значит запомнить и уметь писать различные комбинации горизонтальных и вертикальных черт.

Ребята очень музыкальны, музыка заложена в самом китайском языке, ведь одинаковое звучание слова может обозначать разные понятия - это зависит от тонов, а их в китайском языке целых четыре. Китайские дети ритмичны, прекрасно поют и танцуют. Многие из них с самого раннего детства постигают тайны мастерства китайской борьбы ушу. Они любознательны, с большим интересом относятся к современным компьютерным играм. В общем, они такие же, как дети всего мира. Но попытаемся познакомиться с ними поближе через традиционные китайские народные игрушки и игры. Итак, начнем по порядку с самых маленьких.

Вот две седые старушки гуляют с малышами, катая их в бамбуковых колясках и, видимо, устав, присели на скамейке. Старушки мирно беседуют, время от времени поправляя игрушки, прикрепленные к коляске (среди них и знаменитый тигр «лаоху» - любимая забава детворы) (илл. 8).

Традиционные бамбуковые коляски напоминают наши детские кроватки на небольших колесиках. Совсем маленьких возят в таких колясках, потом, когда малыш подрастает, ее дно спускают, и коляска превращается в своеобразный манеж, а позже туда вставляют столик и одну или две скамеечки. Бортики из двух-трех сантиметровых полосок бамбука делают



写起。也许您会说，一个家庭或一个人曾经拥有过的哪怕是最珍贵的玩具也会被丢弃，到哪里去追寻它们的历史呢？不妨回忆一下当您2岁、3岁和4岁时玩过的玩具是个什么样子……恐怕这是一件很难回忆得清楚的事，有时根本就不可能回忆起来。只有通过大人的讲述和当年的照片才能知道当时玩过什么玩具。

让我们看一下中国古老的神话和传说是怎么说的。据传，古时候有个叫女娲的神女，她找来了黄土，和成泥，经过搅拌和揉匀，然后捏成了黄色的泥人，这就是第一批人的诞生。后来女娲累了，于是她想出了一个简单易行的方法。她找来一条绳子，把一端放在稀薄的泥中，然后迅速地甩动绳子，绳子头上甩出一块块小泥巴，随之变成了一个个人。这个神话不禁让人想起了玩具艺人的工作，正是玩具艺人用种种柔软的材料制作出了各种各样的玩具。有的玩具的制作工艺达到了精雕细刻的程度，连每一个细节都不放过，另一些玩具的制作则似乎有些不经意，甚至有些潦草，只勾勒其主要部位，而不注重其细枝末节，只是神似而形不似。

在开始介绍中国民间玩具之前，得先介绍一下中国的孩子们，细心地观察一下他们有什么特点，了解一下他们的爱好和喜欢玩什么玩具。（图4）中国孩子都有一头乌黑发亮的浓发、一对乌黑明亮的眼睛、红扑扑的脸颊和黝黑的皮肤。他们富有同情心，朝气蓬勃，求知欲强烈。他们个个身体健壮、刻苦耐劳，冬天不穿很厚的棉衣，外出常常不戴帽子。特小的孩子常穿开裆裤，这样可以解决小孩尿湿裤子的问题，这是中国妈妈的聪明之举。

中国儿童学习的兴致很高，也很刻苦。不难想见，要学会书写十分复杂的中国方块字是多么不容易，一年级小学生就要学会三百到四百个汉字，这就是说，要记住并且会书写由横和竖组成的各种汉字。



（пли. 4—5） Китайские дети

（图 4—5） 中国的孩子们。

возможным для ребенка рассматривать все вокруг, в душные жаркие дни в такой коляске легко дышится. Когда ребенок вырастает, с ней не торопятся расставаться: она пригодится в хозяйстве для перевозки вещей или овощей. Старые люди в коляски кладут покупки и опираются на них при ходьбе для большей устойчивости.

Но вот один малыш горько заплакал, и бабушка старается отвлечь его погремушкой. Барабанчик на ручке - самая распространенная погремушка, к ней прикреплены две бусинки на тесемочках. Форма игрушки повторяет форму традиционных предметов быта.

Нередко можно увидеть на улицах китайских городов мастеровых, готовых починить металлическую утварь, столь нужную в хозяйстве, и, чтобы привлечь к себе внимание и перекрыть городские шумы, стучащих в такой же барабанчик, как погремушка, только больший по размеру и сделанный из металла. Его громкий звук отовсюду слышен хозяикам.

Маленьким детям предназначаются и глиняные погремушки - округлой формы неваляшки, забавно покачивающиеся из стороны в сторону, если их поставить на стол (илл. 9). К тому же удобно взять в детскую ладошку такую игрушку-неваляшку, которая может служить и погремушкой. И как ни стараешься понять, каким образом внутри этой игрушки поместили зернышки, но секрет все же остается неразгаданным.

Ребенок растет, меняются погремушки. В каждую из них мастер привносит фантазию и вымысел. Это и нежный олень розового цвета, украшенный росписью, и важный оранжевый верблюд с зелеными глазами и надменно закинутой головой, и белоснежная лошадка со звездочками на боках, и пугливый барсучок с разноцветными полосками.

Когда ребенок делает свои первые, пока еще неуверенные шаги, очень полезной может быть игрушка-каталка - на нее можно опереться, а к тому же, за ней так интересно двигаться - ведь впереди есть цель! На каталке обычно установлена какая-нибудь игрушка, которая во время движения начинает